

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 7/2022 (andre gangs behandling)

Klager: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: *Brenngam* eller *Brenngammen*

Navnetype: Grendenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Lebesby kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 1. november 2021 vedtak om skrivemåten av en rekke navn i Lebesby kommune, deriblant bruksnavnet *Brenngammen*. For noen av navnene i saken var kommunen vedtaksmyndighet, og kommunen gjorde 22. mars 2022 vedtak om skrivemåten *Brenngam* for grendenavnet. Kommunen viste til «lokal sedvane og tradisjon gjennom flere generasjoner», samt dagens kartverk og tilstøtende navn til grenda Brenngamvik. Kartverket klaget på vedtaket med den begrunnelse at *Brenngam* ikke er i samsvar med nedarvet lokal uttale av navnet, at etterleddet i navnet er ordet *gamme* og at ordformen *-gam* ikke finnes i norsk språk, samt at skrivemåten av grendenavnet må følge skrivemåten som er vedtatt for bruksnavnet, jf. § 4 tredje ledd i stedsnavnloven. Saken ble behandlet av klagenemnda 2. september 2022, men nemnda sendte saken tilbake til kommunen fordi den var for dårlig opplyst til at nemnda kunne komme til noen konklusjon.

Kommunen har nå sendt saken til nemnda på nytt med dokumentasjon på skrivemåten *Brenngam*. Kommunen skriver i sitt vedtak datert 9. juni 2023: «Lebesby kommune opprettholder nok en gang sitt vedtak om skrivemåte for grenda Brenngam. Det begrunnes med lokal sedvane og tradisjon gjennom flere generasjoner som ikke gjenkjenner stedet med annen skrivemåte enn Brenngam. Vi viser også til vedlegg fra Kartverket og Postverket fra ca 1920 samt kart og beskrivelser av Jacob Elias Schøning, Kjøllefjord Prestegjeld, ca 1777».

Nemndas vurderinger

I den tidligere behandlingen av saken fremkom det at både *Brenngam* og *Brenngammen* har vært brukt i skrift. Dokumentasjonen kommunen nå har vedlagt styrker skriftradisjonen for skrivemåten *Brenngam*, men kommunen har fremdeles ikke opplyst om hva som er den lokale uttalen av navnet.

Nemnda var delt i sin konklusjon i denne saken. Et mindretall av nemnda, bestående av Astrid Fuglås, gikk inn for skrivemåten *Brenngam* i samsvar med lokale ønsker. Et flertall av nemnda, bestående av Marit Halvorsen, Eldar Heide og Gunnar Andenes, gikk inn for skrivemåten *Brenngammen* i samsvar med vedtatt skrivemåte for bruksnavnene. De mente at det i denne saken ikke er grunnlag for å fravike hovedregelen i § 4 tredje ledd, og påpekte at de uttaleopplysningene som foreligger i saken (jf. navnesaksskjemaet fra Kartverket) tilsier skrivemåten *Brenngammen*.


Nemnda gjorde, i samsvar med flertallet, slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Brenngammen**

Oslo, 25. august 2023


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 13/2023

Klager: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: Navneleddet *bro* eller *bru*

Navnetype: Navn på kommunale broer i Sandvika

Det påklagede vedtaket gjort av: Bærum kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Bærum kommune har gjort vedtak om skrivemåten *bro* for bronavn i Sandvika. Kartverket har klaget på dette vedtaket med ønske om skrivemåten *bru*. Kartverket viser til at den nedarvede uttalen i Bærum er *bru*, og at det har vært normeringspraksis for *-bru-* i Sentralt stedsnavnregister (SSR). Kommunen har ikke tatt klagen til følge, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mente dette er en spesiell sak fordi den gjelder generelt for et navneledd i en avgrenset del av en kommune, og at saken er vanskelig både navnefaglig og juridisk. Begge de aktuelle skrivemåtene er innenfor norsk rettskrivning.

Nemnda forstod det slik at den gamle bærumsdialekten med formen *bru* i dag står svakt og at uttalen *bru* i dag er uvanlig i Sandvika (jf. for eksempel Sandvika vels høringsuttalelse). Dette gjør det vanskelig å argumentere for skrivemåten *-bru-* i navn som lages i dag.

Man kunne tenkt seg at enkelte av navnene i saken var gamle og nedarvet med uttalen *-bru* i akkurat disse navnene, altså med *-bru* i allmenn bruk i akkurat disse navnene. Slik er det med navn som *Steinbru*, *Stokkebru* og *Nybru* mange steder i landet. Når slike navn

er gamle og innarbeidede, blir de i liten grad påvirket av om *bru* må vike for *bro* i en dialekt. En delvis parallell til dette kan *Jordbru* i Bærum være (vest for Stovivannet), navnet på en husmannsplass. Etter det vi kjenner til, har navnet allment uttale med *-bru*. Men bronavnene i foreliggende sak ser ut til å være relativt nye. Dermed virker det lite rimelig at det skal være en nedarvet, innarbeidet uttale *-bru* i visse av disse navnene.

Nemnda konkluderte med at det ikke er sterke argumenter for å overprøve kommunens vedtak i denne saken.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Bærum kommunes vedtak om skrivemåten -bro- er innenfor regelverket.

Oslo, 25. august 2023



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 6/2023

Klager: Riska historie- og museumslag og Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: *Hommersåk Terrasse, Hommersåk terrasse* eller *Adolph Monsens vei*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Sandnes kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Sandnes kommune har gjort vedtak om adressenavnet *Hommersåk Terrasse*. Riska historie- og museumslag har klaget på vedtaket, og ønsker at veien skal få navnet *Adolph Monsens vei*. Klagen er begrunnet med at navnet er misvisende siden det hverken er terrassert terreng eller terrassehus i området hvor veien ligger. Kartverket har klaget på skrivemåten med stor T i *Terrasse*. Klagen fra Kartverket er begrunnet med at skrivemåten med stor T bryter med gjeldende rettskrivningsprinsipper i norsk når *terrasse* ikke er å regne som et navn i seg selv. Sandnes kommune har ikke tatt klagen til følge, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Bruken av ordet *terrasse*, eller en vurdering av om veien heller bør hete *Adolph Monsens vei*, ligger utenfor nemndas myndighetsområde. Nemnda behandler bare saker om navnevalg dersom de faller inn under § 3, men det er ikke tilfelle for denne saken.

Kommunen må imidlertid følge gjeldende rettskrivningsprinsipper (jf. § 4 første ledd) og bruke liten bokstav i ordet *terrasse*: *Hommersåk terrasse*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Nemnda overprøver ikke kommunens valg av adressenavn, men kommunen må følge gjeldende rettskrivning og benytte skrivemåten **Hommersåk terrasse** med liten t.

Oslo, 25. august 2023



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 8/2023

Klager: Eier, jf. § 12 første ledd

Navn: *Hvåla/Wåle/Waale*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 17.10.2022 vedtak om skrivemåten *Hvåla* for flere gårds- og bruksnavn i Larvik kommune. Kartverkets vedtak om *Hvåla* ble gjort i samsvar med uttalen og rettskrivningsprinsippene. Kartverket viser også til skriftradisjonen på kartserien Norge 1:50 000.

Vedtaket ble påklaget av en av brukseierne med ønske om skrivemåtene *Store Wåle* og *Wåleveien*, subsidiært *Store Waale* og *Waaleveien*. Klager viser til skriftradisjon for *Store Wåle* for sitt bruk (gnr/bnr 4116/2). Han viser også til at skrivemåten skal være enkel i bruk, og mener at skrivemåten *Hvå-* ikke er enkel i bruk. Han mener at § 4 andre ledd skal komme til anvendelse i denne saken.

Kartverket sendte ut oppstartsbrief i klagesaken 15.12.2022, og kommunen gjennomførte ny høringsrunde. Det kom inn to uttalelser, én med ønske om skrivemåten *Waale* eller *Wåle*, og én fra klager med henvisning til tidligere innsendt brev. Kartverket stod ved sitt tidligere vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

En skrivemåte med *W-* eller *-aa-* er ikke i samsvar med gjeldende rettskrivningsprinsipper, og er derfor ikke aktuell. Det er tradisjon for å skrive navnet med *Hv-*, og denne skrivemåten er i samsvar med navnets etymologi. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Hv-*. Navnet kommer ifølge *Norske Gaardnavne* av norrønt *hváll* 'isolert, helst rundaktig høyde'. Det nesten likelydende navnet *Våle*, også i tidligere Vestfold, kommer derimot av norrønt *Válar* 'stammer og røtter av felte trær, stubb på avbrent mark' og skrives uten *H-*.

Når det gjelder sivevokalen i navnet gikk nemnda enstemmig inn for *-a* i samsvar med uttalen (jf. uttaleopplysningene i tilråningsbrevet fra Språkrådet datert 06.10.2022), både når navnet står usammensatt og i sammensetninger.


Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Hvåla** (**Hvåla-** i sammensetninger)

Oslo, 25. august 2023


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 10/2023

Klager: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: *Nupsveien* eller *Nupenveien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Harstad kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Harstad kommune har gjort vedtak om adressenavnet *Nupenveien*. Vedtaket ble påklaget av Kartverket med ønske om skrivemåten *Nupsveien*. Kartverket viser til § 4 tredje ledd og tolker det slik at vedtaket om naturnavnet *Nupsneset* gir føringer for adressenavnet som bygger på naturnavnet *Nupen*. Kartverket viser også til prinsippet om at sammensetningsmåten skal være i samsvar med dialektuttalen. Etter ny høringsrunde og tilråding stod kommunen ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kommunen viser til at *Nupen* er vedtatt skrivemåte og at den dermed kan brukes i adressenavn. Kommunen viser også til at ingen av dem som bor i den aktuelle veien ønsker skrivemåten *Nupsveien*.

Nemndas vurderinger

Nemnda mente at dette var en vanskelig sak, siden det er i ferd med å skje en endring i språket i tilfeller der stedsnavn i bestemt form inngår som forledd i sammensetninger. Tradisjonelt har bestemt endelse falt bort i slike sammensetninger (*Åsen* > *Åsveien*), men det er en økende tendens til at bestemt endelse nå blir beholdt (*Åsen* > *Åsenveien*). Nemnda behandlet to slike saker på sitt forrige møte: *Fladenveien/Fladeveien* og *Krokenlia/Krokli*. I disse sakene gjorde nemnda vedtak om skrivemåtene *Fladenveien* og *Krokenlia*. Vedtaket om *Fladenveien* ble blant annet begrunnet med at skrivemåten *Fladeveien* kan feiltolkes som 'den flate veien' i stedet for 'veien ved/forbi Fladen'.

Nemnda mente likevel at det i saken som nå skal behandles ikke er sannsynlig at skrivemåten *Nupsveien* vil føre til en tilsvarende feiltolkning. Sammen med de andre sammensetningene på *Nups-* er det et argument for skrivemåten *Nupsveien*. Imidlertid er det sterke lokale ønsker om skrivemåten *Nupenveien*, som er et argument for å vedta denne skrivemåten.

Nemnda var delt i sin konklusjon i denne saken. Et mindretall av nemnda, bestående av Marit Halvorsen, gikk inn for skrivemåten *Nupenveien* i samsvar med lokale ønsker. Hun pekte på at formuleringen i § 4 tredje ledd, som Kartverket viser til, er at skrivemåten «som hovedregel» skal være retningsgivende, slik at det er åpnet for å gjøre unntak. Et flertall av nemnda, bestående av Eldar Heide, Astrid Fuglås og Gunnar Andenes, gikk inn for skrivemåten *Nupsveien* i samsvar med tradisjonell sammensetningsmåte og tilsvarende sammensetninger med samme forledd i området.


Nemnda gjorde, i samsvar med flertallet, slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Nupsveien**

Oslo, 25. august 2023


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 12/2023

Klagar: Eigarar, jf. § 12 første ledd

Namn: *Rødland* eller *Rolland* – saka gjeld avslag på søknad om å opne saka på ny

Namnetype: Gardsnamn og avleidd naturnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Kartverket gjorde i 2018 vedtak om skrivemåten *Rødland* for eit gardsnamn i Osterøy kommune, og *Rødlandsfjellet* for et avleidd naturnamn. Innbyggjarane på garden sende 22. november 2022 søknad om å endre namnet til *Rolland*, og kommunen sende 27. mars 2023 søknad til Kartverket om å opne saka på ny. Kartverket av slo søknaden, og gav som grunn at det ikkje har kome fram ny informasjon som kunne ha gitt eit anna utfall i saka enn då den blei behandla i 2018. Avslaget er nå påklaga til klagenemnda.

Nemndas vurderingar

Nemnda kan ikkje sjå at det har kome nye opplysningar i saka. Det framgår av brevet frå Kartverket (03. mai 2023) at skrivemåten *Rødland* ligg nær uttalen av namnet, og at den har lang tradisjon i skrift. Nemnda er òg einig i Kartverket si vurdering av at argumenta frå klagar om at skrivemåten *Rødland* gir problem i adressering og ved bruk av pc-ar og skrivarar, ikkje er relevante.

Nemnda gjorde slikt samrøystes

VEDTAK:

Klagen blir avvist. Det har ikkje kome fram nye opplysningar som gir grunnlag for å opne saka på ny.

Oslo, 25. august 2023



Marit Halvorsen

leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 14/2023

Klagar: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Namn: *Skarpanesfjellet* eller *Skarpenesfjellet*

Namnetype: Adressenamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Askøy kommune, jf. § 7 første ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Askøy kommune har gjort vedtak om adressenamnet *Skarpenesfjellet*. Vedtaket blei påklaga av Kartverket som viser til at det er gjort vedtak om skrivemåten *Skarpaneset* for primærnamnet, og at kommunen må bruke denne skrivemåten, jf. § 4 tredje ledd. Etter ny behandling stod kommunen ved vedtaket sitt, og saka er sendt til klagenemnda. Kommunen viser til innspel frå innbyggjarar som ønsker skrivemåten *Skarpenesfjellet*. Kommunen meiner at det ikkje er naturleg med a-endingar i stadnamn i området.

Nemndas vurderingar

§ 4 tredje ledd sier at «Når det same namnet er brukt om ulike namneobjekt på den same staden, skal den skrivemåten som er brukt for det namneobjektet namnet opphavleg vart brukt om, som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten for dei andre namneobjekta». Nemnda meiner at kommunen ikkje har fremma nokon god grunn til å fråvike hovudregelen i denne saka. Kommunen må difor nytte skrivemåten *Skarpanesfjellet* i samsvar med skrivemåten som er vedtatt for naturnamnet. Dersom kommunen meiner at skrivemåten *Skarpaneset* er feil, må kommunen be Kartverket om å opne saka på ny.


Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Adressenamnet må skrivast **Skarpanesfjellet** i samsvar med skrivemåten som er vedtatt for primærnamnet.

Oslo, 25. august 2023


Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 11/2023

Klager: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: *Spilhaugveien* eller *Spelhaugveien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kommunen, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde i 2016 vedtak om skrivemåten av en rekke stedsnavn i Aurskog-Høland kommune, deriblant bruksnavnet *Spelhaug*. Vedtaket om dette bruksnavnet ble ikke påklaget. Kommunen sendte 9. desember 2022 et brev til Kartverket med melding om vedtak om å beholde skrivemåten *Spilhaugveien*. Dette vedtaket ble påklaget av Kartverket 20. desember 2022. Kartverket viser til at det er gjort vedtak om skrivemåten *Spelhaug* for primærnavnet, og at denne skrivemåten skal være retningsgivende for avledede navn, jf. § 4 tredje ledd. Kommunen gjennomførte ny høringsrunde i saken, men stod ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Her foreligger det et gyldig vedtak om skrivemåten av det bruksnavnet som ligger til grunn for adressenavnet, og kommunen må forholde seg til dette vedtaket. Klagefristen på Kartverkets vedtak er gått ut, så hvis kommunen mener at Kartverkets vedtak om

skrivemåten *Spelhaug* er feil, må kommunen be Kartverket gjenåpne saken om
bruksnavnet.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Adressenavnet må skrives **Spelhaugveien** i samsvar med skrivemåten som er vedtatt for
bruksnavnet.

Oslo, 25. august 2023



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 5/2023

Klager: Eier, jf. § 12 første ledd

Navn: *Trygstad* eller *Trøgstad*

Navnetype: Gårdsnavn og avledele bruks-, adresse- og naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 05.04.2022 vedtak om skrivemåten av en rekke navn i Ringerike kommune, deriblant gårdsnavnet *Trøgstad* (gnr 44) og avledele navn. Vedtaket om *Trøgstad* ble påklaget av eier av gnr/bnr 44/6, som ønsker skrivemåten *Trygstad*. Klager viser til skriftradisjon for skrivemåten *Trygstad*. Han viser også til at uttalen er «Trygstad», samt at eiers ønske skal tillegges særlig vekt når det gjelder bruksnavn. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak om skrivemåten *Trøgstad*. Kartverket viser til at den nedarvede uttalen er /'trøkksta/, og at /tryggsta/ er en nyere uttale oppstått fra skrivemåten *Trygstadveien*. Kartverket viser også til en enerådende skriftradisjon for *Trøgstad* (gårdsnavnet) fra før 1647 og til i dag.

Nemndas vurderinger

I denne saken er det en dominerende tradisjon for å skrive navnet med -ø-, og flertallet av uttaleopplysningene (jf. Kartverkets brev datert 21.03.2023) viser uttale med /ø/. Uttalen med /ø/ er den nedarvede uttalen, jf. at den er belagt i *Norske Gaardnavne*.

Etymologisk kan det argumenteres for skrivemåten med -y-, jf. at dette er den eldste belagte skrivemåten. En skrivemåte med -y- vil da bli å regne som en rekonstruksjon av en eldre skrivemåte som ikke lenger samsvarer med uttalen, og det er ikke tradisjon for slike rekonstruksjoner i skrivemåten av stedsnavn. En skrivemåte med -y- vil heller ikke gjøre navnets meningsinnhold tydeligere, siden gårdsnavnets opphav er usikkert. Ut fra de mulige tolkningene inneholder det ikke et allment kjent ord eller personnavn.

Klager argumenterer for skrivemåten *Trygstad* for å unngå sammenblanding med *Trøgstad* i Østfold. Nemnda mener at dette ikke er et relevant argument, ettersom det finnes mange stedsnavn som forekommer flere steder i landet.

Etter en samlet vurdering gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåten *Trøgstad* i samsvar med uttale og skriftradisjon. Vedtaket gjelder gårdsnavnet og avledede bruks-, adresse- og naturnavn. Siden klager ikke fikk medhold i saken, ønsker nemnda å gjøre klager oppmerksom på muligheten for eierfastsatt skrivemåte for bruksnavn etter § 5 tredje ledd i stedsnavnloven.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Trøgstad (gnr 44), **Trøgstad** (gnr/bnr 44/6), **Trøgstad sanatorium** (historisk navn på gnr/bnr 44/6), **Trøgstad krokskog** (gnr/bnr 44/14, gjelder kun navneleddet *Trøgstad*), **Trøgstad** (gnr/bnr 44/25), **Trøgstad** (gnr/bnr 44/34), **Trøgstadveien**, **Trøgstadkastet** og **Trøgstadmyra**

Oslo, 25. august 2023



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 7/2023

Klager: Åsevågveien Andelslag, jf. § 12 første ledd

Navn: Åsevågveien eller *Vædingveien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Lyngdal kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Eldar Heide, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Lyngdal kommune har vedtatt navnet *Åsevågveien* for en vei på østsiden av Åsevågen. Veien på vestsiden av Åsevågen har fått navnet *Vædingveien*. Dette vedtaket er påklaget av Åsevågveien Andelslag, med ønske om at veien på vestsiden skal hete *Åsevågveien*. Klager viser til at veien på vestsiden har hatt navnet *Åsevågveien* siden 1896, og at et navnebytte fra *Åsevågveien* til *Vædingveien* er i strid med § 3 andre ledd. Andelslaget klager også på at de ikke ble hørt eller varslet i saken.

Da veien på vestsiden i 2017 fikk navnet *Vædingveien*, var ikke kommunen klar over at *Åsevågveien* Andelslag eksisterte. Andelslaget ble dermed ikke hørt i saken. Kommunen behandlet saken på nytt i 2022, men opprettholdt vedtaket fra 2017 fordi adressenavnene som ble vedtatt i 2017 nå er etablert. Saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda gikk enstemmig inn for at veien som i dag heter *Vædingveien*, skal få tilbake navnet *Åsevågveien*, med bakgrunn i følgende vurderinger:

-Klager opplyser at veien har hatt navnet *Åsevågveien* siden 1896. Det at andelslaget heter *Åsevågveien* Andelslag underbygger også navnebruken. Å bytte navn på veien vil dermed være et brudd på § 3 andre ledd.

-Her har det vært mangelfull saksbehandling fra kommunens side når det gjelder innhenting av opplysninger om navnebruk i området. Kommunen ville trolig ha gjort et annet vedtak dersom de hadde kjent til og kontaktet andelslaget da saken først ble tatt opp.

-Å gi veien navnet tilbake vil ikke ha store konsekvenser. Ut fra kartet er det få adressater knyttet til de to veiene som er berørt av saken, og siden kommunens vedtak om de to veinavnene bare går seks-syv år tilbake i tid, kan ikke denne navnebruken sies å være så innarbeidet at den bør bestå. Nemnda mente derfor at de ulempene en endring medfører ikke kan vektlegges.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Veien som i dag har navnet *Vædingveien*, får tilbake navnet *Åsevågveien*. Veien på østsiden av *Åsevågen*, som i dag er registrert som *Åsevågveien*, må dermed gis et nytt navn.

Oslo, 25. august 2023



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær